HELVECIA

AÑO IV.—NÚM. 247 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 21 de Abril de 1917 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» Año . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . » 5.50

—

Anuncios a precios reducidos

—

Redacción y Administración: calle Treinta y Tres.

—

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

HELVECIA

Al margen...

La Empresa del F. C. C. del Uruguay

Como recordará los lectores días atrás publicamos en estas columnas un interesante artículo del señor Guillermo Ingold respecto al Ferro Carril Central del Uruguay.

El señor Ingold que se encuentra radicado en Montevideo es suficientemente conocido en esta localidad donde se le aprecia y se le distingue por sus méritos morales intelectuales. Y al expresarnos así de dicho compatriota, lo hacemos para puntualizar acerca de la seriedad de las aseveraciones que ha formulado en el artículo de referencia contra una Empresa que pretende por toda una eternidad gozar de privilegios que dañan enormemente los intereses públicos.

En su sensato artículo el Sr. Ingold trae a colación una importante declaración que merece nuevamente consignarla a fin de que el lector se compenetre de las intenciones alusivas y por lo tanto condenables de la Empresa mencionada.

Habla el señor Ingold, refiriendose a las manifestaciones del señor F. Henderson presidente del Directorio del F. C. C. que vertiera en la prensa metropolitana sobre el particular:

«El señor Henderson afirma de una manera categórica, que la concesión en vías de caducar representa para la Empresa si es que no se llegara a renovar un desembolso anual de doscientos mil pesos mas o menos. Haciendo honor a la verdad debemos confesar que carecemos de datos para poder juzgar si esa afirmación es exacta. Lo único que al respecto sabemos, es lo que oyéramos, hace algunos años de un alto empleado de la Administración del F. C.— Transcribimos a continuasus palabras, las cuales quedarón fielmente grabadas en nuestra memoria:

«Dentro de unos cuantos años, dijo, caducan ciertas concesiones que goza nuestra compañía. Nos representa esto un desembolso anual de *seiscientos mil* a *setecientos mil* pesos. No nos aflije dicha caducidad, pues en el momento oportuno, colocaremos al gobierno, para obtener la renovación, entre la espada y la pared. Aumentaremos las tarifas en tal forma, que el gobierno no tendrá mas remedio que aflojar» (Palabras textuales).

Por nuestra parte diremos con el señor Ingold que dicha declaración ha sido una profecía o mejor dicho lo que la Empresa del F. C. C. está realizando actualmente con el aumento de tarifas, etc. es la cristalización de ideas, que desde ha años acariciaban los que hoy quieren imponer su voluntad con perjuicio evidente de los intereses generales del país.

Sería bochornoso, daría motivo para que los ánimos se exaltaran si el S. Gobierno complaciera las exigencias de una Empresa que nunca se ha preocupado de favorecer al público, sinó de acaparar dinero conspirando contra sagrados bienes de aquel, que espera desde ha tiempo mejora en el servicio ferrocarrilero y rebaja en el precio de pasajes etc.— Pero en vez de complacerse sus clamores, la Empresa en cuestión, aumentó sus tarifas y todavía desea la renovación de privilegios que vendrían a empeorar una situación interesante para el pueblo y que es preciso que no ocurra tal cosa por asi aconsejarlo la razón, la justicia y el bien nacional.

Hemos de volver.

Las Intendencias

UN DECRETO REGLAMENTARIO

Por intermedio del Ministerio del Interior, se expedirá de un momento a otro un decreto reglamentando la forma en que las Intendencias de campaña deberán efectuar en lo sucesivo los gastos relativos a obras y otros servicios de la administración municipal.

Este decreto será expedido en virtud de una nota elevada a esa secretaria ministerial por el Contador General de la Nación, señor Enrique Girogre, en la que se pone de manifiesto la imposibilidad en que se encuentra con frecuencia la Contaduría para ordenar los pagos de obras efectuadas por las intendencias de campaña sin tener en cuenta esos organismos los recursos de que disponen. Ocurre generalmente que en el cambio de Intendente, los nuevos funcionarios no pueden llevar a cabo ninguna clase de obras porque carecen de recursos viéndose muchos de éstos en la necesidad de contratar empréstitos con el Banco de la República para poder abonar las cuentas atrasadas.

El decreto de referencia reglamentará también otras funciones de las Intendencias del interior y litoral de la República.

FEDERACIÓN RURAL

Crédito ganadero otorgado

UNA BUENA NOTICIA PARA LA CAMPAÑA

Damos cabida preferente a la nota que el Directorio del Banco de la República ha pasado al Consejo de la Federación Rural en respuesta a la suya insertada días atrás en estas mismas columnas.

Como se verá, la institución de crédito prenombrada hace lugar a la solicitud del Consejo, en todas sus partes, y los ganaderos pueden de hoy en adelante contar con la palabra autorizada del Directorio del Banco de la República.

Banco de la República Oriental del Uruguay.— Montevideo, 13 de Abril de 1917.—Señor Presidente del Consejo de la Federación Rural.—Presente.

Tengo el honor de acusar recibo de la nota de Vd. fecha 31 de Marzo ppdo. por la cual el Consejo de la Federación Rural solicita de este Directorio la mayor benebolencia para los ganaderos deudores del Banco, de manera que no se vean obligados a malvaratar sus ganados de feana en momentos de depresión como el actual.

Como lo reconoce el consejo, del Banco de la República ha prestado ayuda eficaz y liberal al país productor en todas las circunstancias difíciles.

Puede Vd. tener la seguridad y trasmitarlo a las clases productoras por el órgano de su digna presidencia de q'esta institución no tiene en las circunstancias actuales motivo alguno para modificar su actitud y se mantendrá en ella atento siempre a fomentar y facilitar los negocios rurales por todos los medios a su alcance entre los cuales el acordar prudentes esperas a los clientes que por cualquier motivo se vean en dificultad para la realización de sus productos ha sido de práctica invariable no solo para los ganaderos sino para con todos los productores urbanos y rurales.— Saluda a Vd. y al Consejo con mi mayor consideración. —*Claudio Williman*. Presidente, *J. M. Romero*, Secretario.

Sección poética

Balada de madre

Sonrie el niño dormido
sobre el materno regazo;
tiene los ojos azules,
tiene los bucles dorados
Parece el Angel del Lirio
de los misticos retablos;
la Vida irá su pureza
poco a poco deshojando.
¡Es un angel, que mañana
será soldado!

La madre escucha medrosa
el piafar de los caballos,
el estruendo de las armas,
las rodeles y los cascos.
Todas las madres del mundo
acarician sollozando
a los ángeles dormidos
en la cuna de sus brazos
—¡Amor mio, yo no quiero
Que seas soldado!

La muerte es la segadora
que recolecta estos años;
la espiga que amor granó
la guerra la está segando.
Todas las madres del mundo
pasan los dias llorando,
tristes Mater Dolorosas,
con el pecho atravesado.
¡Mi hijo está en lejanas tierras,
siendo soldado!

Todas las madres son santas;
en sus rostros venerados
tienen la corona de oro
de los místicos retablos
Y mientras ruge la Guerra.
se oye el grito sobrehumano
de su pecho, por los siete
puñales atravesados:
—¡Yo no amamanté a mi hijo
para que fuese soldado!

EMILIO CARRERE.

El peligro alemàn

—

Comunican de Washington que Mr. Hove de la Dirección de Inmigración ha declarado que no existe la amenaza teutona en los Estados Unidos, añadiendo:

En la Isla Ellis se hallan encerrados los alemanes.

Deseo manifestar que una ley prohibe el consumo de cerveza en la Isla Ellis, pro la Agencia de la compañía Hamburguesa Americana ha conseguido que se conceda a los alemanes el permiso para beber durante la comida.

TRIBUNA LIBRE

LUCHEMOS!

—

Nuestro país, estará mal cimentado, mientras los partidos tradicionales sigan dominando en el escenario político, la verdad de ello, es cada vez más evidente, pues, por más optimista que uno quiera ser, no se vislumbra mejoría en esos dos maltrechos organismos. Y eso que pronto hace un siglo que están en un tire y afloje estéril.

Si alguna idea buena surge en uno de los bandos, el otro pone en juego todas sus energías para ahogarla; no hay tolerancia y cada cual pone piedras en el camino del contrario para hacer fracasar, tanto buenas, como malas intenciones. Claro está que poco importaría que contra esas piedras se estrellaran los políticos demagogos; pero lo malo, es que éstos por lo general salen bien y en cambio el país, es el que sufre y tropieza en esos escollos, levantados por la pasión de las divisas.

Viendo lo que pasa en nuestro país en cuestión política, es preciso preguntarse si procedemos mejor que aquellos caudillos de nuestra independencia, quienes una vez conseguida ésta se pelearon entre ellos, es preciso preguntarse si hemos adelantado un paso con todo el saber que nuestros políticos llevan en la mollera. Aquellos hasta cierto punto podían jugar con la independencia de nuestra patria, ya que ellos la habían conquistado, exponiendo su vida, su bienestar y su fortuna; pero nosotros no tenemos el más mínimo derecho de poner en peligro, por apetitos mal domados, la integridad nacional.

Donde los dirigentes de los partidos, el nacionalista y el colorado, han puesto de manifiesto, de la manera más grotesca, la falta de sinceridad en su proceder, es en el asunto de la reforma de nuestra constitución. Allí se han puesto al desnudo, sin ser artistas poco escrupulosos que desean ser contempladas sin siquiera un tul para velar sus carnes.

Como bien recordarán los lectores, antes de las elecciones de Julio, los nacionalistas armaron una gritería infernal contra la reforma de la constitución, la cual decían ser excelente y por lo tanto no querian reforma alguna con respecto a la misma. En ese sentido se pronunciaron discursos desde infinidad de tribunas; se llenaron centenares de columnas de diarios y hubo mitines más o menos importantes.

En cambio los colorados, quemaron incienso en pro de la reforma, las conferencias para propiciarla se sucedían las unas a las otras, como los discos de un gramófono en continua actividad.

Los pobres obreros y otros muchos que no lo son, gastaron más de una vez, en los adoquines, las suelas de sus zapatos, recorriendo en tropel las calles; vivando la reforma y a los ilustres innovadores. La luz eléctrica, pagó también su tributo a tan noble ideal y aparecía en forma de palabras, súbitamente como lo sabe hacer ella, ante los transeuntes, de Montevideo se entiende, pregonando la excelencia de la reforma.

Mas, llega el 30 de Julio, ventoso y frío aunque lleno de luz. Los ciudadanos acuden a las urnas que se llenan de papeles conteniendo nombres y símbolos; son vencidos quienes se creían vencedores y viceversa. ¡Entonces que de dar vuelta de sacos! Cual nuevo Fregolis nuestros políticos aparecen ante el público, no solo transformados, sino deformados acamaleonados o como queréis; unos echando tierra sobre la criatura que acababa de nacer y que tanto habían anhelado contemplar y otros que la odiaban ya antes de que hiciera su aparición y la presentaban como fruto del adulterio, dedicandole caricias, cual madres amantes y cariñosas.

¡Qué comedia por favor! A la verdad que sería para reírse, si no fuera con algo sagrado que están haciendo semejantes majederías y muñequeos.

No nos hagamos ninguna ilusión, con semejantes rumbos; no nos forjemos ninguna esperanza mientras los políticos colorados parecen exclamar. ¡Ay de mi bolsillo q' se va el turrón! Y los nacionalistas parecen decir: ¡Ah! por fin te acercas turrón querido! ¡Cuánto tiempo hace que te esperábamos.

Vosotros que ganáis el pan, inclinando la frente hacía suelo; vosotros que además de luchar por nuestra existencia tenéis que contribuir para mantener las viudas e hijos de quienes llegaron a las alturas gracias a nuestros votos, reconoced que en nuestra patria hay también abusos que tronchar y Bastillas que merecen ser derrumbadas, sin preocuparnos mayormente de Bastillas en remotos países que si cayeron, que lo sea en buena hora y asunto concluido con ellas.

Tened presente sin embargo que no necesitais, piquetas, cañones ni arma alguna para despejar los horizontes de la patria y ver brillar la aurora de nuevo día de ventura y felicidad para la misma. Lo que necesitais es unión, valor, valor para decir a los políticos blanblancos y a los políticos colorados que os presentan la existencia de sus respectivos partidos como algo de sacrosanto: «Ya no creemos en vuestras excelsas virtudes cívicas ni en las de vuestros partidos; hemos recibido, tantos desengaños que nuestra fé en la causa que defendéis ha muerto difinitiva irremediable y fatalmente.

Sí, decidles para el bien de vuestra patria y el vuestro: Colorados no, blancos tampoco, rural si.

Otro Rural

No votará...

—

El señor Antonio Pan ex intendente del departamento de San José, no votará según informes fidedignos, la candidatura del señor José Batlle y Ordoñez para ocupar por tercera vez la presidencia de la República.

Conque Batle se quedará sin *pan*...

Lo que sucede en el biógrafo

—

Es sumamente conocido que en los locales donde se celebran espectáculos públicos, debe de tenerse en cuenta las disposiciones en vigencia que hay para tales actos.

Y decimos esto, porque acabamos de darnos cuenta que aqui donde se realizan las funciones cinematográficas no se ha hecho caudal de tales disposiciones.

Un caso grave, sucedió en la función realizada el último domingo. Atraído por la sensacional película que se había anunciado, un numeroso público llenaba la sala del Círculo, cuando de repente una irregularidad en el motor hace que quede la sala completamente a obscura, siendo luego alumbrada por la escasa luz de un fósforo, que alguno de los espectadores se dignaba prendar; hasta tanto apareció un chico con un farol en la mano para prestar iluminación a la repleta sala.

Es sabido que en tales espectáculos a mas de la luz eléctrica, debe haber lámparas a kerosene para proporcionar la luz en cualquier momento que ésta sufriera algún desperfecto.

Nos extraña sobremanera, que el encargado de hacer respetar estas leyes no se preocupe un poco mas del deber que tiene que cumplir, pues sucediendo lo que sucedió en la noche del domingo, esta obligado a proceder con justicia para proporcionar al público las garantías necesarias.

Sanidad animal

—

La Inspección N. de Policía Veterinaria ha aplicado multa de $ 30.00 al rematador David Muniz de San José por celebrar un remate feria en la 6.ª sección de dicho departamento sin aviso ni consentimiento de la oficina departamental respectiva.

Escolares

—

En la sesión realizada últimamente por la comisión departamental de instrucción primaria, se resolvió:

Aprobar, sin observación, el acta de la sesión anterior.

—Elevar a la dirección

general los antecedentes de las solicitudes de licencia por asuntos particulares, de la señora Juana Pilar Lazague de Etcheverry, directora de la escuela mixta de esto localidad, por ocho días, y de la señorita Angelina Díaz, ayudante de la escuela para varones, de Carmelo, por un mes.

—Autorizar el cambio de horario que solicita la directora de la escuela rural número 48 de Cerros de San Juan.

—Tomar nota de la instalación de las subcomisiones de Nueva Palmira, El Cerro, Rincon del Sey, Cerro de las Armas, Miguelete, Barker, Artillerros, Canteras del Riachuelo, El Cuadro, Quinton, Minuano, Carmelo, Puntas de San Juan—Castro,—Rincón del Sauce, Víboras, Colonias Arrúe, Belgrano, Drable, Suiza, Española,—Sauce,—Belgrano Sur,—Estrella y Lavalle; Rosario, San Pedro, Puntas de San Juan, Real dé San Carlos, Punta Francesa y Juan González.

—Remitir los útiles de escritorio que solicita la subcomisión de Nueva Palmira.

—Invitar a los vecinos de Colonia denunciados como omisos, a que en beneficio propio y en cumplimiento de lo que estatuye la ley de enseñanza obligatoria, envíen sus hijos o pupilos a la escuela.

—Otorgar con el 70 °/o del sueldo, la licencia solicitada por enfermedad por la señora Alejandra Teresa Barros de Barredo, directora de la escuela de Costa Rosario.

—Designar al señor José Llanas para integrar la subcomisión de Real de San Carlos, al señor Felipe Gardiol para la de Canteras de Riachuelo y al señor Diego Pino—hijo,—para la de Colonia Española,—Sauce.

—Con informe favorable, elevar a la dirección general los antecedentes sobre trabajos de higienización necesarios en el edificio escolar de Barker y los de la gestión de la señorito Enriqueta S. Zunino directora de la escuela de San Pedro, para que se le asigne una cantidad mensual para alquilar de casa habitación.

—Responder a la maestra de la escuela de Puerto Rosario q' en el caso de insistir la prepietaria en no querer aceptar las llaves de la casa que ocupó hasta el mes último, proceda a depositarla en el juzgado de paz de la sección.

El ingeniero Garmendia

El ingeniero agrónomo señor Dionisio Garmendia, se dispone iniciar una activa propaganda en pró de la defensa agrícola.

Con tal motivo, publicará una serie de interesantes artículos en nuestro colega metropolitano «Diario de Plata».

Expondrá en ellos datos y observaciones obtenidas en las zonas rurales y que significarán una valiosa contribución para la solución del que constituye todo un importante problema de urgente solución.

Moralizando

Como dijimos en nuestro número anterior la superioridad ha tomado en cuenta las múltiples denuncias que contra nuestra policía se venían formulando.

Con tal motivo el señor Jefe Político llegó a esta localidad, con el fin de levantar un sumario para esclarecer los hechos.

Muy acertada es la actitud asumida por dicho funcionario, pues es preciso que se observe para con el vecindario o el pueblo una conducta ejemplar o por lo menos que ella no motive a condena alguna.

Las quejas contra la policía son de carácter grave y era forzoso que la superioridad tomara carta en el asunto y de lo que resulte debe proceder en consecuencia.

Pero que no vaya a suceder que el sumario de referencia sea una *pantomima* policial es decir que aquel sea en realidad un escarnio a la verdad y la justicia.

Procédase con imparcialidad.

TENNIS

La Comisión del Club de Tennis, ha organizado una interesante fiesta para mañana por la tarde, en el Local Helvético, a la que han sido especialmente invitadas varias familias.

Como el tiempo sigue presentándose muy hermoso, no dudamos, que los organizadores, tendrán la satisfacción de conseguir un éxito completo en tan simpática iniciativa.

LAS MUJERES EMPLEADAS

Con respecto al nuevo proyecto presentado por el diputado Salgado, con el títula «La ley de la silla» de que nos ocupamos en números anteriores, «La Prensa» de Buenos Aires, escribe el artículo que más abajo publicamos, haciendo notar lo necesario que sería la implantación de ella en ese país:

«Quejas repetidas hemos recibido acerca de la obligación que muchas de las grandes casas de comercio imponen a su empleadas, de permanecer constantemente de pié durante las ocho horas en que atienden al público.

El rigorismo de los directores de esas casas llega hasta límites inconcebibles, pués no se permite a las subordinadas que se apoyen en mueble alguno, y estas al final del día quedan irremediablemente rendidas.

Si para los hombres la permanencia continua de pie durante horas seguidas produce cansancio físico innegable, el mismo hecho, soportado por mujeres, muchas de ellas en pleno desarrollo, ocasiona afecciones crónicas, que la medicina ha estudiado y entre las cuales, las dispensías, deformaciones y lesiones externas, no son las más graves.

Francia dictó en 1900 lo que ha dado en llamarse la ley de la silla, que hace obligatoria la tenencia, en las casas de comercio, de determinado número de sillas para que puedan ser ocupadas por los empleados. Y en Montevideo, el diputado José Salgado, inspirado en humanitarios propósitos, presentó un proyecto de ley con idéntica obligación para tales establecimientos.

Entre nosotros tenemos la ley reglamentaria del trabajo de las mujeres y los niñas y por razón de la justicia que asiste a las quejas de las damnificadas por el estado actual de cosas, resulta indispensable la incorporación de una disposición legal de esa índole.

La ley debe llegar cuanto antes, si es que a ella no se anticipa el sentimiento humanitario de los dueños de comercio».

CONFERENCIAS ADVENTISTAS

Anoche se inauguró con una enorme concurrencia la serie de conferencia que tiene el propósito de realizar entre nosotros un grupo de personas de ideas adventistas.

El tema que trató el conferencista en el cual se extendía con gran facilidad era «La Historia del Mundo predicha».

En la serie de conferencias que piensan realizar regirá el siguiente programa: Sábado 21—El próximo reino universal.—Domingo 22—El significado de la Guerra actual.—Lunes 23—¿Vendrá Cristo otra vez?—Martes 24—¿Cuando vendrá Cristo?—Miércoles 25—El origen del Pecado—Jueves 26—La Constitución del Reino de Dios—Viernes 27—Porque guardan los adventistas el Sábado—Sábado 28—El Plan de Salvación.—Domingo 29—¿Como se puede ser salvo?

Terrible enfermedad

La tifoidea entre nosotros

Varios casos de esta terrible enfermedad se han producido entre nosotros durante el pasado mes, siendo algunos de ellos sumamente grave.

Como se sabe la enfermedad es de extraordinaria importancio, por su caracter epidémico.

Toca pues a la autoridad, tomar su debida intervención, para no ver comprometida la salud pública. Debe imponer la inmediata denuncia ante ellas para que así se tome las más enérgicas medidas de extinción de tan terrible mal público.

Cine Helvético

Funcionó el jueves extraordinariamente el biógrafo instálado en el local del Círculo.

Un excelente programa constituido en la bella película «La Femme Neu», desempeñada por la actriz Lidia Borelli, dió motivo a que una numerosa concurrencia llenara la sala.

Para mañana se anuncia la exhibición de un film que constituirá un nuevo éxito para la empresa del cinema: «Tigre Real» en 22 partes, desempeñado por la notable actriz Pina Menichelli.

Conocedores de la grandiosa cinta que pasará por la tela, podemos decir que es una de las más hermosas creaciones del arte cinematográfico.

Desde Rocha

MUERTE TRÁGICA

En forma trágica falleció en Rocha el joven Sebastián A. Prado Torterolo, secretario de la Inspección Veterinaria de aquel departamento.

El extinto apenas contaba veinte y tres años de edad. Estaba próximo a contraer enlace con una niña de la sociedad rochense.

Este fallecimiento ha sido muy lamentado, pues Prado era sumamente apreciado por sus brillantes atributos morales.

Amnistía al coronel Dubra

Proyecto de los Drs. Tiscornia y Vidal

Dice un diario de la capital:

«En la sección que ayer celébró la Cámara de Representantes, los doctores Manuel Tiscornia y Blas Vidal presentaron un proyecto de ley por el cual se acuerda amnistía al coronel Manuel Dubra, quien, como es notorio, se encuentra injustamente detenido desde hace ya tres meses, a pretexto de que el sumario que se le sigue no tiene bastantes elementos de juicio para fermar su opinión sobre su inculpabilidad.

He aquí el texto del proyecto de la referencia:

«Artículo 1.°—Acuerdase amnistía al coronel Manuel Dubra, procesado ante la Justicia Militar, por publicaciones hechas en la prensa.

Artículo 2.°—Comuníquese, etc—Manuel Tiscornia, representante por Canelones; Blas Vidal, representante por Canelones».

El emprèstito italiano

EN NUESTRO PAÍS

Como dijimos en números anteriores siguen con gran entusiasmo las suscripciones al empréstito de guerra italiano en nuestra República, pudiendo hacer notar las siguientes nuevas suscripciones:

El señor Antonio Piaggio con 160.000 liras, el señor Lavagna con 45.000; varios italianos de Rocha con 50.000.

Venta de un campo

Acaba de firmarse el compromiso de compra-venta de la fracción numero 162 de la ex estencia San Pedro, compuesta de 22 hectareas 1480 metros; siendo vendedor el señor Tomás Mignele y comprador don Alfonso Rebufat, al precio de 110 pesos la hectarea.

FOOTBALL

Mañana se trasladarán al vecino pueblo de Rosarie los primeros teams de River Plate y Artesano locales con el propósito de jugar partidos amistosos con Rosarino y Bristol, respectivamente.

Ignoramos como están compuestos los equipos que deberán disputar supremacía.

Buzón de "Helvecia"

Leibo.—No le contestaremos como Ud. supone con «sertesa».—Ciertas preguntas que además de puercas, son tontas, no merecen contestación. Y vuelvase a la piara, de la cual se ha escado.

Soledad--El soneto es destestable. Por consiguiente no nos sirve.

Una pequeña maestra.—Hay una recopilación hecha por Fernandez Medina que puede serle util. Es muy dificil encontrar composiciones práctica de la índole que Vd. exije.

Ros—Alienta usted a «Rey en'puertas» en su propaganda asegurándome que «el elemento sano del país acompaña a ese colaborador y desea que su prédica sea tomada en consideración por las autoridades»...

Mayo—Se dice «mendigo» y no «méndigo». La academia española no tiene plazo fijo para renovar su diccionario.

Telmo—Cuando se escribe es para comunicar a alguien su pensamiento. Y Vd. tiene una sintaxis tan arrebesada, que nadie atina con lo que Ud. pretende decir. Dificil es contestar en esas condiciones.

La voz del pueblo

Señor Director de HELVECIA.—Muy señor mío:

Desearía saber cuando se sorteará la rifa de un carruaje, que hace próximamente un año se pusieron en venta los boletos que valían un peso y hasta el día de hoy, se hace el olvidado o el ignorado.

Es justo que si no se lleva a cabo la rifa que devuelva el dinero de los que hemos caído con

Un peso

La feria Arroyo Grande

Un extraordinario éxito alcanzó la feria ganadera realizada en el Local Arroyo Grande, instalado en el paraje del mismo nombre.

A la elevada suma de ciento veinte mil pesos aproximadamente, alcanzaron las operaciones realizadas en este acreditado local.

Reglamento

de Exposiciones-Ferias

NOMBRAMIENTO DE UNA COMISION REVISORA

El Ministerio de Industrias acaba de expedir el siguiente decreto:

«Montevideo, Abril 17 de 1917.—Siendo necesario revisar el reglamento vigente sobre exposiciones-ferias y remates, adaptándose en lo

posible a las exigencias de la ganadería nacional;

Considerando conveniente conocer opiniones autorizadas acerca de la aplicabilidad del nuevo proyecto de reglamento presentado por la Inspección Sanitaria Animal; el Presidente de la República, decreta:

Artículo 1.º — Desígnase en comisión para informar al Poder Ejecutivo respecto de las ventajas y deficiencias de la reglamentación proyectada, a los señores Italo Suppa ro, Alejandro B. Larriera, Dr. Domingo J. Zeni, Rodolto Ponce de León, Alejandro Victorica, Dr. Sarandí Regules, Dr. José López Lindner, José L. Laugaron, e integrada con el inspector nacional de Policía Sanitaria Animal, Dr. Rafael Muñoz Ximénez.

Artículo 2.º — Comuníquese, publíquese e insértese en el L. C.—Rúbrica del señor Presidente.—Hilario Helguera (hijo)».

De nuevo a la jaula

Dimos días pasados la noticia de que se había evadido de la comisaría de la primera sección de Colonia el sujeto Carlos Fripp; teniendo ahora informes de que el *ave* ha vuelto a la jaula.

Humorismo ajeno

Encuentra un paisano en el pueblo a un chacarero vecino suye que lleva unos pantalones muy cortos.

—¿Cómo te has *comprao* esos pantalones tan cortos *hiendo vos mesmo* a buscarlos.

—Por que me olvidé de llevar la medida, le responde el otro.

—

Amenaza a Luisito su mamá por que se pone a lamer el plato en la mesa, delante de gente extraña.

—Mira Luis que te voy a pegar no hagas esas indecencias.

—Pués tú también las hace cuando no hay invitados, responde Luisito sin inmutarse.

Vida social

Pensamientos

El orden dobla el tiempo, porque ayuda a emplearlo mejor.—De Gerando.

—

La más alta sabiduría es una firme resolución.—Napoleón.

—

Cuando se es joven, el amor es un mal que causa placer; mas tarde, es un placer que causa mal.

Viajeros

De Costa Rosario la señorita Isabel González.

—De Jackson los señor Lucas Aguerre y familia.

—A la capital el señor Miguel Salomón.

—De San José el joven Ireneo Lavega.

—Estuvieron en esta procedente de Costa Rosario, la señorita Esther Robert, acompañada de su hermanita Rita.

—De Cufré señor Juan Gabarro y familia.

—Para la capital la señorita Julia Rode.

—Con procedencia de Arroyo Grande, el joven Bernardo Irouleguy.

—De campaña el joven Bernardo Aguerre.

—Partió para Rivera el señor Juan Frey.

—Con destino a Colonia el Inspector Departamental de Defensa Agrícola señor Girardi.

—Para Jackson el joven Mario J. Orgoroso.

Angel al cielo

El último domingo falleció el niño Ernesto Polo Sosa, a la edad de 6 meses.

Es un angel que extendió sus alas para llegar al puesto que tenía marcado, sin haber tenido que actuar en la ruda lucha de la vida.

Rumor de cuna

El hogar de los esposos González-Berois acaba de verse alegrado con la presencia de un hermoso nene.

Enfermos

Se encuentra mejorado de la enfermedad que le obligó a guardar cama por espacio de algunos días el joven Alfredo Carbajal.

—Es notable la mejoría que se ha notado en la enfermedad que aqueja a la señora Concepción I. de Onsari.

—Se ha notado una pequeña mejoría en la grave enfermedad que puso en peligro la existencia del señor Santiago Cioli.

Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

Queso — Se cotiza entre $ 5.80 a 6.00 fresco 6.80 a 7.00 duro.

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 1.05

Manteca.—Se cotiza de $ 0.85 a 0.90.

Cera.—0.50

Miel.—0.70

Huevos—0.32

AVICULTURA

Aves y huevos— Gallinas 0.90 pollos, 0.65 según clase; patos. 0.60, ganzos, 1.00. pavos. 3.00, pavitas. 2.00; huevos, 0.26

MERCADO DE LA CAPITAL

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del litr.	$ a 6.95
Buenos id id	» 6.85 » 7.10
Regulares id id	6.70 » 6.80
Superiores del int.	» 6.95
Buenos id id	» 6.85 » 6.90
Regulares id id	» 6.70 » 6.80
De fideos, bueno a superior según clase	» 6.85 » 6.90
Id id regulares	» 6.55 » 6.75

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino sano seco	$ 4.60 » 4.70
Regular	Nominal
Morocho bueno a superior	» 4.75 » 4.80
Regular	Nominal
Común nuevo, seco sano	» 4.70 a 4.80

INDUSTRIA HARINERA

	Los 10 kilos
Harina especial, según marca	$ 1.10
Extra	» 1.05
Primera	» 1.00
Segunda	» 0.90
De maíz	» 0.70

FORRAJES

Alfalfas

	Por los 100 kilos
Nueva superior	
Id id buenas	$ 3.00 a 3.20
id. íd. buenas	» 2.60 » 2.80
Mezclaz nuevas superior	» 2.30 » 2.50
id. id. buenas	» 0.80 » 2.00
Pastos nuevos superior	» 2.90 » 3.10
id. id. buenos	» 2.50 » 2.70
Pajas	» 1.10 » 1.40
De cuchilla y dañado	» 1.30 » 1.50

FRUTOS DE BARRACA

Cueros vacunos secos

	Por los 10 kilos
Lotes de mataderos superiores s/garrapata p/inv.	$ 8.20 » 8.30
Id. pelo de verano	7.60 » 7.70
Id. campo buenos a superiores, sin garrapata pelo de invierno	» 8.10 » 8.20
Regulares a bueno con poca garrapata	» 7.30 » 7.40
Con recargo de garrapata	sin comp.
Pesados e inservibles	»
Becerritos sin garrapata	» 8.50
Becerritos con garrapata	» 4.50
Nonatos al barrer	» 8.20
Id id. de vientre e inservibles	» 2.00

Una pulsera

Se perdió en el trayecto comprendido entre el Hotel Suizo, almacén de Karlen y el Correo una pulsera de Señora de oro con reloj de oro.

Se gratificará a la persona que la encuentre y entregue en el Hotel del Prado.

Andrés Germano

Constructor

Se encarga de cualquier trabajo concerniente al ramo, como también colocaciones de monumentos y cunetas en los cementerios. Se encarga de vender casas y terrenos.

Precios que no admiten competencia

TRABAJOS GARANTIDOS

COLONIA SUIZA—Depto. de Colonia.

Pupilaje — Se toman niños a pupilos en casa de familia, y se encarga de mandarlos al colegio.

Precios módicos—Tratar con la señora Julia de Thielmann.

Arturo Solte Wilde

HOTEL DEL PRADO

Compra y venta de haciendas en general

Se ofrece

Un matrimonio con familia práctico para quesería en sociedad. Dirigirse a esta imprenta.

«LA URUGUAYA»

Panificación Mecánica

Fabrica de galleta

— DE —

MARTIN ODRIOZOLA

NUEVA HELVECIA

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña.

Masas y pastelería de todas clases.— Ventas de cereales y frutos del país.—Las ventas son exclusivamente al contado.

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera callidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia

Departamento de Colonia

María Herminia Laguarda

Profesora de piano y solfeo, diplomada con medalla de oro en el «Instituto Verdi» de Buenos Aires.

Da lecciones de piano y solfeo en su domicilio particular en Rosario Oriental.

ZAPATERIA MODERNA

DE

Rosario Sacco

Nueva Helvecia

Como estamos atravesando una crisis general he resuelto una gran rebaja de precios en el calzado.—En mi casa, para calzar bien, no hay necesidad de gastar mucho dinero: hay de todo y para todos al alcance de todos los bolsillos.

Señores traten de visitar la casa para convencerse de la verdad.

No confundir mi casa: la ZAPATERIA MODERNA, de Rosario Sacco está situada al lado de la barraca del señor Guillermo Greising.

Se hacen toda clase de compusturas a precios módicos

Especialidad en calzados sobre medida, para hombres, señoras y niños

---

Almacen "El Ideal"

— DE —

ANTONIO M. FRAGA

COLONIA SUIZA

Habiendo adquirido el almacén del señor Marcelo Bernardi, participo a la numerosa clientela de este acreditado comercio y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos y demás productos del país.

Gran establecimiento de arboricultura

DE ALFREDO ROBERT

COLONIA SUIZA — Departamento de Colonia

Este establecimiento ofrece toda clase de árboles frutales ingertados como ser: durazneros de varias clases, damascos, manzanos, ciruelos, perales, guindos, cerezos, limoneros, naranjos, etc. Venta permanente de frutas de primera calidad. Dirijido por personal competente. Se atienden los pedidos con prontitud y esmero. Precios módicos.

Gran Sastrería Siniscalchi

DE **Francisco J. Siniscalchi**

Pongo en conocimiento de mis relaciones y del público en general, que encontrarán en mi casa un surtido en casimires ingleses, franceses y nacionales siendo las confecciones sobre medida, a precios sumamente módicos.

Calle Guillermo Tell entre Colonia y Lucerna

NUEVA HELVECIA

Automòvil STUDEBAKER

Agente: JUAN FREY E HIJO

COLONIA SUIZA=DEPARTAMENTO DE COLONIA

PUESTA EN MARCHA Y LUZ, ELECTRICOS.—=—LO MANEJA UN NIÑO

Este automóvil sólidamente construído ofrece las mejores condiciones para personas de poca práctica.

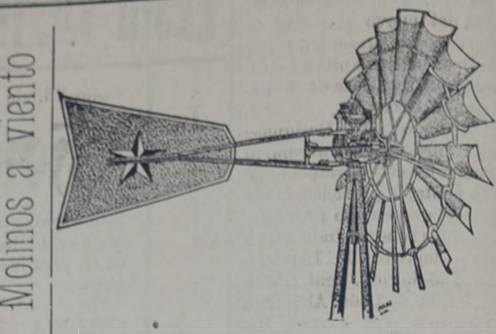
No tiene complicaciones, arranque muy suave lo que evita rotura de piezas, es alto de ejes, muy económico y de mucha duración, por ser construído con los mejores materiales que son empleados en costosísimos coches.

	Precio	Fuerza	Peso
Doble Faeton 7 asientos 4 cilindros	$ 1.450	25 H. P.	1.202 k.
« « « « « «	« 1.650	35 « «	« 1.306 «

Señores interesados no compren otra marca de automóviles sin antes consultar detenidamente la calidad del automóvil STUDEBAKER y compararlo con el precio.

Juan Frey & hijo

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL



MARCA "STAR"

— DE LA —

FLINT WALLING MFG. CO.

Conocido en la República Argentina por GUANACO. Representantes para el Uruguay

JUAN FREY e Hijo

Gran surtido en Bombas, Cilindros, Válbulas, Canillas, etc.—Se venden e instalan

Motores a kerosen crudo

y maquinarias en general.

Relojería, Joyería y Juguetería

— DE —

Ricardo Ingold

LIQUIDACION COMPLETA

DE TODAS SUS EXISTENCIAS

y mostradores y vidrieras

por trasladarse próximamente a la Capital

Colonia Suiza — Frente al Hotel Suizo

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala esquina Cerrito. Montevideo.

Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión—Montevideo

Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO « 14.894.528,29

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años.—Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses.—Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	
En depósito a plazo fijo. 3 meses	1 por ciento
« « « « a 6 «	3 « «
« « « « « por mayor plazo	4 « «
En Caja de Ahorros	Convencional
En Sección Alcancías (Máximun $ 1.000)	3 por ciento
	5 « «

C O B R A

Por descubierto en cuenta corriente a oro	Convencional
« « « a « con garantía de valores	Convencional
Descuentos y Cauciones	Convencional

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

JUAN ANDRES HERRERA, Gerente.

Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

La casa más acreditada de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.

Surtido permanente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

Almacén "EL TRIUNFO"

Esta acreditada casa rehabilitará sus negocios comerciales en su Local propio, ofreciendo a sus numerosos clientes comestibles de primera calidad a precios baratísimos.

Nueva Helvecia Abril 15 de 1917

MANUEL C. COUTO

UNICO IMPORTADOR DEL ACEITE

"EL GAITERO"

Se ofrece

Un matrimonio suizo con familia en sociedad para quesería o labranza práctico en los ramos indicados. Dirijirse a los comerciantes Gerónimo Babuglia y Cía. Costa del Colla.

ANTONIO NIETO RODRIGUEZ

Se encarga de arreglar paraguas y sombrillas. Afila navajas, tijeras y cualquier herramienta perteneciente a estos ramos.

Trabajo esmerado. Precios módicos.

Recibe órdenes en la casa de Lorenzo González.

Auto de alquiler

Teléfono «La Central» - Ricardo Haberli.

EL DEPORTE MARAGATO

Suscríbase a esta importante revista Sportiva, Literaria de y Actualidades. Suscripción mensual 0.25. Aparece los días 1, 20 y 30 de cada mes. Por más informes recurra a su agente en esta localidad Humberto Romano, en esta imprenta.

Se alquila

el galpón que antes ocupó con herrería el Sr. Domingo Cabrera.—Para tratar con Manuel C. Couto.—Nueva Helvecia.

MERCADITO CENTRAL

DE

JESÚS MÉNDEZ

Frente á la Plaza — NUEVA HELVECIA

Venta de queso, huevos, manteca, carbón y leña

Productos frescos renovados continuamente

Surtido general en los ramos indicados

Se vende carne a 23 cts. kilo. y leche

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

LA URUGUAYA

Fabrica de Muebles a Vapor

CARPINTERIA, COLCHONERIA Y CAJONERIA FÚNEBRE

— DE —

Pedro Germano

Se hacen todo trabajo concernientes a los ramos indicados.

Esta casa cuenta con un variado surtido de muebles de todas clases y cajones fúnebres de distintas categorías.—Precios módicos.—VENTAS AL CONTADO.

Nueva Helvecia — DTO. DE COLONIA

Almacèn "Del Pueblo"

DE **E. G. Honegger**

Gran surtido de comestibles.—Artículos de primera clase

(Casa fundada el año 1908)

VENTAS AL CONTADO

Muy conocida por la superioridad de los artículos que expende y el rápido servicio a domicilio.

REPARTOS DIAS FIJOS.—Al centro días Lunes, Miércoles y Sábado.

Por el camino de C. Marfurt días Martes.

Por el camino de A. Barreto días Jueves.

Pedidos por teléfono se atiende enseguida.—Para eso la casa cuenta con jardineras y personal competente.— **Se ruega a las personas de campaña que visiten la casa que ganarán tiempo y dinero.**

CALLE AVDA. DEL PUERTO—NUEVA HELVECIA